

Using Google AI to generate translation of ancient Greek words

Post by “Don” of May 28, 2026 at 11:20 PM

FWIW: From my translation/commentary

131j. ἀλλὰ τὸ μήτε ἀλγεῖν κατὰ σῶμα μήτε ταραττεσθαι κατὰ ψυχὴν·

- σῶμα "one's body; one's material life in the physical world"
- ταραττεσθαι < τᾶρᾶττω, Attic form of ταρασσῶ (tarassō) "trouble, disturb, upset"
 - ταραττεσθαι (Attic form) < ταραττεσθαι (middle/passive infinitive)
 - This word is connected to αταραξία (ataraxia) < ἀ- (a- "not") + ταρασσῶ (tarássō "trouble, disturb") + -ῖᾱ
- "but that which neither pains the body (σῶμα sōma) nor troubles the mind (ψυχὴν psychēn)."